

**Kauderwelsch  
Band 15**

© TA



Raststätte am Polarkreis

# Impressum

Hillevi Low

## **Finnisch – Wort für Wort**

erschienen im REISE KNOW-HOW Verlag

Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH  
14., neu bearbeitete und verbesserte Auflage 2013  
Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen  
wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt  
und sind urheberrechtlich geschützt.  
Alle Rechte vorbehalten.

*Bearbeitung & Layout*

*Umschlag*

*Kartographie*

*Layout-Konzept*

*Fotos*

*Druck und Bindung*

Claudia Schmidt

Peter Rump (Coverfoto: Hillevi Low)

Iain Macneish

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Thorsten Altheide (TA)

Werbedruck GmbH Horst Schreckhase, Spangenberg

**ISBN: 978-3-89416-794-3**

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

*Deutschland*

ProLit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)  
sowie alle Barsortimente

*Schweiz*

*Österreich*

AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern  
Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,  
Sulzengasse 2, A-1230 Wien

*Belgien & Niederlande*

*direkt*

Willems Adventure, [www.willemsadventure.nl](http://www.willemsadventure.nl)

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf **Audio-CD** in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download** unter [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter [www.reise-know-how.de/rkh\\_mitarbeit.php](http://www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php)

**Kauderwelsch**

Hillevi Low

# **Finnisch**

*Wort für Wort*

**Zu diesem Buch  
ist ein AusspracheTrainer  
als **MP3-Download** erhältlich:  
[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**

**Auch als **Audio-CD**  
im Buchhandel:  
ISBN 978-3-8317-6076-3**

**Das gesamte Buch  
inkl. AusspracheTrainer gibt es  
außerdem als **CD-ROM**:  
ISBN 978-3-8317-6061-9**



**REISE KNOW-HOW**  
**im Internet**  
**[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**  
**[info@reise-know-how.de](mailto:info@reise-know-how.de)**

*Aktuelle Reisetipps  
und Neuigkeiten,  
Ergänzungen nach  
Redaktionsschluss,  
Büchershop und  
Sonderangebote  
rund ums Reisen*



## Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

**W**arum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze usw., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache**, **Gesten**, **Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

**Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer!** Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.

## Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 12 Über die finnische Sprache
- 14 Wörter, die weiterhelfen
- 16 Aussprache & Betonung

### Grammatik



- 19 Vokalharmonie
- 20 Stufenwechsel
- 23 Wortstellung
- 24 Artikel & Grammatisches Geschlecht
- 26 Hauptwörter
- 27 Beugung
- 30 Die 15 Fälle
- 34 Wann welche Fälle?
- 42 Persönliche Fürwörter
- 44 Besitzanzeigende Fürwörter
- 45 Dies & das, hier & dort
- 46 Tätigkeitswörter & Zeiten
- 50 Verneinung
- 52 Fragen
- 54 Auffordern & Befehlen
- 55 Sein & Haben
- 58 Modalverben
- 61 Eigenschaftswörter
- 62 Steigern & Vergleichen
- 65 Umstandswörter
- 66 Verhältniswörter
- 68 Bindewörter
- 70 Zahlen & Zählen

- 73 Zeit & Datum
- 76 Floskeln & Partikeln
- 79 Abkürzungen

## Konversation



- 81 Mini-Knigge
- 83 Anrede
- 84 Begrüßen & Verabschieden
- 86 Danken & Bitten
- 88 Das erste Gespräch
- 91 Sprüche klopfen
- 94 Unterwegs
- 107 Unterkunft
- 113 Zu Gast sein
- 116 Einkaufen
- 124 Essen & Trinken
- 135 Das Wetter
- 137 Wetterkarte
- 139 Feste & Unterhaltung
- 142 Rauchen
- 143 Bank, Post & Behörden
- 146 Krank sein
- 148 Toilette & Co.
- 149 Schimpfen & Fluchen

## Anhang



- 151 Literaturhinweise
- 153 Wörterliste Deutsch - Finnisch
- 164 Wörterliste Finnisch - Deutsch
- 176 Die Autorin